

## Hay que defender a los niños

Un problema intensamente grave es el que se ha planteado en más de una ocasión desde las columnas de la prensa: La defensa del niño contra los distintos peligros morales que se ciernen sobre ellos.

Y es realmente una cuestión que tiene que llamar la atención de autoridades y pueblo. La sociedad, no puede por su parte dejar que los niños caigan como cantos rodados, en el abismo que los hundirá por siempre moral y físicamente.

Hay padres despreocupados por una parte y niños sin padres por otras, que marchan merced a las pampas de su espíritu inocente, sin saber hacia donde se encaminan sus pasos.

Las libertades tan amplias para los niños, que debieran ser evitados en parte, son quizá el punto capital del mal.

Vagan despreocupados por calles y plazas y lugares un tanto perniciosos para ellos por su edad temprana, y en ese andar incitante van recogiendo las costumbres y los vicios que más tarde serán el punto capital de su desgracia.

Se caban inocentemente la propia fosa, donde deben sepultar, a plazo más o menos corto, valores que debieran ser el biason de hombres.

Es deber, pues, de las autoridades y la sociedad, realizar obra en el sentido de evitar, que esos futuros hombres, los que en un mañana no lejano serán los encargados de luchar palmo a palmo en defensa de esa misma sociedad, encarrilándose por un sendero sano, generoso, donde puedan aprender normas necesarias de buena educación y de honor.

No se debe dejar caer lastimosamente en despreciables costumbres y malos vicios, a esos niños que tuvieron la desgracia de no haber nacido bajo el amparo de un padre que comprendiera su verdadera misión.

Debemos todos constituirnos en tutores de esa infancia, cuya agonía moral, la vemos por todas partes, con intenso dolor de nuestro corazón.

Hechos recientes, nos obligan a este llamado de defensa, a lo que nadie podrá rehusarse, y cada cual aportará lo posible a fin de conseguir arrancar a los niños de esos extraviados senderos que emprenden inspirados en el momentáneo placer que suelen experimentar.

¡Salvemlos a la niñez! ¡A los hombres del mañana!

## EXCESO DE CONTRIBUCIONES

Sobre este tema hemos escrito muchas veces. Nuestro país se siente preso de un exceso de contribuciones que lo agobia. Pero, no somos nosotros solamente, quienes declaramos esta gran verdad, que algún día pueda que encuentre la acogida que se merece por los padres de la patria. En nuestro colega «El pueblo» de San José encontramos este artículo que viene como hecho para nuestra constante prédica.

«En un país pequeño como el nuestro y donde la aspiración general es «presupuestarse» no había más remedio, para contentar el mayor número posible, que recurrir a la panacea que tomó por nombre «Impuesto».

Han transcurrido los años y con ellos tomaron sesgo muy distinto las cosas; vino la descentra-

lización de las rentas y los gobiernos, y año a año se acrecentan las trabas al trabajador, necesiéndose casi igual cantidad para patentes e impuestos adicionales que la que va a girar la casa, sin que haya contemplaciones aunque se trate de industrias inexistentes en el país.

No llegamos a calificar de negación al derecho de trabajar, pero vamos hacia la imposibilidad completa para los pobres de iniciar nada comerciante, dejando sin competencia a los adinerados con perjuicio del consumidor y de los que pudieran dedicarse a sus actividades beneficiando al país.

Es éste un problema que nuestros legisladores deberían estudiar a conciencia, eliminando las exageradas contribuciones a que están sujetas las industrias a fin de fomentar su establecimiento, que es la única forma de asegurar la normalización de nuestras finanzas».

## Otra mas?

Leímos la larga lista de proyectos presentados a nuestro parlamento por los activos legisladores nacionales, y en un momento, nos encontramos con el soberbio proyecto del popular legislador que cierta vez, nos llevó la carga a los amargueños, queriéndonos suprimir el clásico mate, por el cual idea la construcción de una carretera en Santa Lucía.

Santo Dios! otra carretera más?

Si continuamos en este tren, el día menos pensado nuestro país, que por tantos motivos ocupa un lugar preferente en las estadísticas mundiales, alcanzará a ser el primero en la obtención de carreteras.

¡No trabajen tanto muchachos del parlamento, por humanidad!

Canotiers modelo 1928 en varios tipos recibí un gran surtido LA PALMA

## La candidatura Dupetit Ibarra

Se ha iniciado una intensa propaganda dentro del coloradismo departamental a favor de la candidatura a la próxima legislación nacional del señor Alfredo Dupetit Ibarra.

Aunque un tanto adelantado el movimiento, ya que nos separa un largo tiempo de la fecha en que se realizarán las elecciones, se dice que los trabajos en favor de la candidatura del distinguido colega han encontrado el mejor ambiente.

## En la JEFATURA de SAN JOSE

### UN SUMARIO

Hace rato largo en la Jefatura de San José las cosas no marchan al parecer como Dios manda.

Al menos la prensa independiente de la ciudad maragata, ha escrito artículos y más artículos sobre esta institución, sin que al parecer hasta ahora las cosas cambian.

Pero, ahora, y a raíz de los famosos ladrones argentinos que traspasaron las fronteras de nuestro país, se ha armado en aquel Instituto la gorda, y este es el momento en que se ha mandado instruir un sumario que debe esclarecer como marchan las cosas en aquella institución policial.

Nada de extraño sería que se encontraran con un descomunal desvarajuste, ya que se puede

decirse que dicha Jefatura actúa sin jefe, pues el señor Pompillo García, desde su nombramiento hasta la fecha, no ha hecho otra cosa que estar enfermo sin poder desempeñar el delicado cargo que le fué confiado, y lo peor del caso es, que ni siquiera se ha dignado renunciar, para que vaya a la Jefatura, un hombre que esté capacitado para el trabajo y se encargue de organizar las cosas como es debido. Se ha dicho que lo hará cuando pueda acogerse a la ley de retiro policial, tirando una buena tajada a la caja de jubilaciones.

Veremos en que para el sumario en cuestión, aunque presumimos que será como todos los sumarios, más inofensivos que los reptos a duelo.

En puntillas de filé, seda catalana y de hilo en todos los colores y anchos al más bajo precio en la KOLOSAL KEMAZON

## SIGUE LA RACHA...

La genial idea de nuestros legisladores al legalizar los lances de honor, no ha podido ser más ocurrencia. Por tal causal, ocurre que casi a diario nos encontramos con la noticia en la prensa, de la tramitación de duelos, en que personas encumbradas, por cuestiones baladí, parecen dispuestos a deshacerse a tiros.

Pero, como estas cosas no son en la generalidad de las veces, nada más que juegos lujosos de niños bien, nos encontramos en que los lances que se anuncian, casi ninguno se realiza, y si se llevan a cabo no tiene partes ofensivas, por lo cual, los contrincantes salen ilesos y sin que siquiera, se ligen como correspondiente, una buena encerrona, en los magníficos enrejados policiales. En estos días, hemos visto, que en la metrópoli, sigue la racha de los conatos de laba honra, con el resultado de siempre, por el momento.

¡Más vale así, por la humanidad!

Como quiera que sea, por la monumental ley de nuestro país, se evita eliminación de muchos seres que para algo pueden servir en la vida...

Necesita Vd. un traje? en la casa Cavares encontrará los mejores casimires y gustos seleccionados.

## ¿Qué hubiera hecho?

Leyendo la crónica deportiva de la prensa montevideana nos enteramos de que en el partido de fútbol, realizado el domingo entre Nacional y Lito metropolitanos, algunos jugadores por motivo de juego, se dieron algunos golpes de puños interviniendo los demás jugadores y solucionando el conflicto, sin que la autoridad policial hubiera tomado cartas en el asunto. Sin embargo entre nosotros no ocurrió así, y ante un pequeño conato de pelea, la policía tomó intervención directa, sacando del campo de juego a los contrincantes.

¿Que hubiera hecho nuestra autoridad, si le hubiera tocado actuar en el Parque Central de Montevideo?

Habría hecho lo propio que aquí?

## Tipos callejeros

### EL TAITA

Prototipo de atorrante, héroe del tango; es la encarnación del arrabal. Tiene el alma soñadora, inspirada en los novelones y el cinematógrafo.

Cuando camina balancea a cada paso su cuerpo y taconeá fuerte como queriendo poner respeto a las frias losas.

Es el jefe de varias cuadradas a la redonda, temido y respetado por todos.

Especie de don Juan: lleva siempre su «farfiera» al cinto y no tiene inconveniente en sacarla a tomar aire de vez en cuando. Su especia-dad son las mucamas jóvenes; pero hay patronas que los admiran también.

El sábado a la noche es un día

# Hechos y No Palabras!

## Caracterizan nuestras ofertas

Por ello, la clientela que a diario nos visita efectúa con entera confianza y satisfacción sus compras convencidos que

## Compan bueno y barato

Nuestro crédito cimentado a base de SERIEDAD nos impone la obligación de ser los primeros siempre en

Presentar las últimas Novedades vendiéndolas a Precios más Bajos que en la Capital

Nuestro amplio y variado surtido, renovado constantemente es la expresión más definida de

## Buen Gusto y Calidad a Precios de Fábrica

QUIEN DUDE, VISITE SIN COMPROMISO! La Tienda y Ropería

## LA ESTRELLA ARGENTINA

CALLE 18 DE JULIO

Fronte al Hotel Comercio

Será Ud. más que nuestro Cliente El mejor propagandista de la casa

## No olvide!

Que nuestro surtido inmenso de ROPA CONFECCIONADA EN LA CASA desde el fino Traje de Casimir, hasta el más modesto artículo de trabajo, reúnen todas las ventajas y garantías de BUENA DURACION!

## Probar Le Resultará Un Beneficio

Atendemos pedidos por Teléfono Helvético N.º 115.—NUEVA HELVECIA

# Carpintería Mecánica y Cajonería Funebre DE LORENZO ARTOLA

Me es grato poner en conocimiento de mi clientela y del público en general que he adquirido en compra la antigua Cajonería Fúnebre que pertenecía a la Sucesión Alberto Reisch.

En mi sección Cajonería encontrará el interesado un completo surtido de cajones desde el más modesto al más lujoso.

También he incorporado al servicio, una capilla ardiente eléctrica y de velas. Los precios que regirán, serán los mismos que ya tenía establecidos la Cajonería Reisch. Los servicios puede Vd. solicitarlos a la CASA ARTOLA, al lado del Café Meny.

Teléfono Helvético N.º 67.—Nueva Helvecia

# OJO AGRICULTORES

Aproximándose la sementera del maíz la

## “Casa Barreto”

distribuidora de los afamados carpadores

## “CHAJA”

ofrece en venta en las siguientes casas: Casa ACKERMANN y KUSTER y Casa FRIDOLIN WIRTH

Economise batería,

Conserve su motor!

ESTO LO OBTENDRA USANDO

NAFTA ENERGINA

Surtidor Azul... el litro \$ 0.11

En la plaza pública frente al Banco, está atendido diurno y nocturno en el HOTEL COMERCIO

JUAN B. GOMEZ



# Al pueblo en general

Cuando tengáis que venir a hacer vuestros negocios a la Villa, no dejéis de pasar por el

**PLAZA HOTEL**

y comeréis a vuestro gusto

LIZARDI HNOS.

# La industria lechera

produce buenas ganancias si se utilizan maquinarias de primer orden. Adquiera Vd.

**Desnatadoras "DIABOLO"**

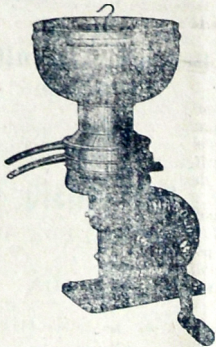
las de mayor rendimiento

Sólidas - Económicas Muy livianas

Solicite nuestro catálogo de lechería

**Eugenio Barth y Cía.**

731 - 25 de Mayo - 737  
Montevideo



# Fábrica de carros y carruajes y acerradero de maderas

**ARTURO REISCH**

(Sucesor de Alberto Reisch)

Tengo una existencia permanente de carros y charrets usados. Se fabrican rayos para ruedas, cabos para picos, azadas, etc. de cualquier medida a precios sumamente convenientes

COLONIA SUIZA

Dpto. de Colonia

# La Cooperación de Cremerías de GARILLO & Cía.

FABRICA DE MANTECA MARMARAJA 2271 MONTEVIDEO

Paga hasta nuevo aviso la crema a razón de

**\$ 0.60**

el kilo de grasa butirométrica

(Invitamos a los señores cremeros solicitar tarros para el transporte a nuestros representantes en la campaña o directamente a nuestra casa en Montevideo)

# HOTEL LOS "NUEVOS PIRINEOS" de NÖEL MASSUOE. --- Montevideo

Participa a su clientela que se instaló en su amplio local 18 de Julio N.º 1043 casi Esquina Río Negro. Atendido por la familia del propietario. Cocina de primer orden y toda clase de comodidades para familias y viajeros. Precios sumamente módicos

## Guía profesional

**Dr. Ernesto González Arce**  
Médico-Cirujano

Jefe de la Policlínica Médica de la Asistencia Pública Nacional

**Ismael E. Criay**

Cirujano-Dentista  
Nueva Helvecia.

**Ricardo González Arce**

Escribano público  
Nueva Helvecia.

**G. Borrás, F. Barredo Elugain y Ramiro Borrás**

Escribanos públicos  
Rosario Oriental.

**Alfredo Carbajal**

Rematador público  
Comisiones. Coloca dinero en hipoteca  
Nueva Helvecia.

**Manuel E. Couto**

Rematador

Comisiones y consignaciones, compra y venta de casas, terrenos y campos. Acopador de frutos del país, escritorio en su casa 18 de Julio.

Nueva Helvecia

**J. Werner Berger**

Tramitación sucesiones, venias, etc.  
Nueva Helvecia.

# Si desea

una buena máquina

para coser, bordar, zurcir, calar, remendar, acolchar, etc.

adquiera



Esta perfecta máquina, así como sus agujas y repuestos correspondientes, puede usted obtenerla al contado o a plazos, en nuestra casa.

**Schaffner Hnos.**

NUEVA HELVECIA

# Casa Eugster

DE  
**Carlos Eugster**

Me es grato el poner en conocimiento de mi cliente a y del público en general que he recibido recientemente un gran surtido de mercaderías las que me propongo vender al público a PRECIOS INMEJORABLES.

En lo que respecta a la panadería también he introducido en mi establecimiento importantes mejoras, que me pondrán en condiciones de elaborar pan, galleta y masas en forma ventajosísima, pues, instalaré un motor eléctrico que moverá todas las máquinas. Haré repartos en la localidad y campaña.

Visiten la casa, Calle Colonia esq. Treinta Tres

NUEVA HELVECIA

# Empresa de pinturas

DE  
**FERNANDEZ Y PREDARI**

Nos especializamos en Decoraciones Empapelados y Blanqueos, como así mismo en todo trabajo concerniente a nuestro ramo

Antes de contratar un trabajo de pinturas sírvanse solicitarnos precios, que sin duda saldrá Ud. beneficiado

NUEVA HELVECIA

# M. Pérez y Hnos.

COMPRADORES DE QUESO

**En Montevideo:** Depósitos: Constitución 2373 Isla Gorruti 1990. Escribitorio Isla Gorruti 1990.

Casa de compras en Tarariras a cargo del señor ENRIQUE GIRONES (hijo).

Sucursal en Colonia Suiza al lado de la Panadería de Martín Odriozola

## ES TARDE

para sembrar verdura y flores, más conviene comprar lindos almacigos en la "Semillería Suiza" de JUAN LEEMANN - N. Helvecia

## Rectificación de partida

Por disposición del señor Juez Letrado Departamental de Colonia, Doctor Don Eliseo Bordoni Posse, se ha sabido al público, que se ha presentado a este Juzgado, Don Eduardo Duarte, como apoderado de Catalina Damboriano de Balbuena, María Damboriano de López, Victoria Damboriano de Vilas, Antonio, Pedro, Damián, Rodolfo, Ramón e Isabel Damboriano, solicitando la rectificación de la partida siguiente.

**Partida de Defunción de Antonio Damboriano.** El verdadero apellido del extinto es Damboriano y no Lamboriano, como aparece en aquella. Se hace la presente publicación por el término de quince días, a los efectos de derecho. - Colonia, Octubre 20 de 1927.

## Eduardo Duarte

PROCURADOR

Defensas Judiciales. - Tramitación de Sucesiones, Testamentarias y asuntos administrativos. - Nueva Helvecia.

## LA URUGUAYA

## Panificación mecánica

FABRICA DE GALLETA

DE

## Martín Odriozola

Nueva Helvecia

Esta casa elabora pan de inmejorable calidad, así como galleta superior para campaña. Masas y pastelería de todas clases. - Ventas de cereales y frutos del país. Las ventas son exclusivamente al contado.

## Se vende

un camioncito FORD con arranque en perfecto estado. Por informes en esta imprenta.

## La Moderna

de Rosario Sacco

Hace saber a su numerosa clientela que se ha trasladado al nuevo local, donde ha iniciado una liquidación del calzado que hay en existencia a precios sumamente bajos. En composturas hace media suela de señoras y taco por \$ 0.50 y media suela de hombre y taco \$ 0.70

## EDICTO DE MATRIMONIO

En Nueva Helvecia, y el día 20 del mes de Octubre, del año mil novecientos veintiséis a las 16 horas. A petición de los interesados hago saber que han proyectado unirse en matrimonio don GUILLEMO EMILIO RUGO, de veintiseis años de edad, de estado soltero de profesión comerciante de nacionalidad oriental nacido en esta sección, domicilio para el matrimonio en esta sección, don IRMA BERTA RAILLEN, de diecinueve años de edad, de estado soltera de profesión labores de nacionalidad oriental nacida en esta sección, domiciliada en esta sección.

En fe de lo cual intimo a los que supieren algún impedimento para el matrimonio proyectado, lo denuncien por escrito ante esta Oficina, haciendo conocer las causas. Y lo firmo para que sea fijado en la puerta de esta Oficina y en el periódico HELVECIA por espacio de ocho días como lo manda la ley. - R. L. ROSA, Oficial del Estado Civil.

## HASTA EL MAS REBELDE...

¿Qué usted no precisa?

¿Qué pa neta es lo mismo?

Dejese de cuento

paísano chambón.

Si usted como todos

tiene su "palpites"

que lo espera al paso

de su redomón.

Y en las tardesitas

cuando va de "adile"

le gusta el requinte

como al más mejor.

Bien afeitadito,

Buen corte de pelo

y hasta alguna agüita

que despierta olor.

.....

Vaya, no sea zonzo

que eso lo consigue

en el Avenida

donde esta Teodoro

que es un peluquero

de esos de "mi flor."

## Sección comercial

Precios a que pagan los comerciantes locales los siguientes productos:

Queso. - Se cotiza entre 4 a 0.30 0.38 fresco según clase y 0.60 a 0.65 seco.

Pollos 0.65 a 0.85 yunta

Huevos la docena 0.14

Mantequilla. - Se cotiza de 0.60

Miel. - el litro 0.35 0.00

Gallinas de 1.00 a 1.15 yunta



# Este es mi tío "Caramba"

"El hermano mayor de papá—agrega Pepito—la persona más simpática de la familia. Franco y llamote como buen campesino, pero con un corazón más grande que el campo en que vive. De vez en cuando viene a la ciudad a "char una canita al aire", porque se alegre como unas Pascuas. Naturalmente, él no se llama "Caramba". Se llama Leonidas, pero nosotros le decimos así porque siempre que algo le gusta o le sorprende, exclama: "Caramba, hombre, caramba!"



EL "tío Caramba" es sano y robusto "como un toro," según sus propias palabras. Sin embargo, cuando se le va la mano en eso de "las canas" y despacha copa tras de copa y cigarro tras de cigarro, suele amanecer con un dolor de cabeza y un malestar de todos los demonios. Antes era cosa de volverse loco, pero ahora se toma dos tabletas de

## CAFIASPIRINA

y a los cinco minutos, ¡"caramba, hombre, caramba"! está tan fresco y tan alegre como si acabara de nacer.

Por eso siempre lleva un tubo en el bolsillo, amén de dos o tres más que tiene en la casa por si alguno de sus dependientes sufre un dolor cualquiera. "En mi rancho"—dice él—primero el pan y después la Cafiaspirina."

La CAFIASPIRINA es lo mejor que existe para los dolores de cabeza, muelas y oídos; las neuralgias; el reumatismo; las transnochadas y los excesos alcohólicos. Alivia rápidamente, levanta las fuerzas y NO AFECTA EL CORAZÓN NI LOS RÍÑONES.



La próxima presentación que hará la simpática PEPITA a nuestros lectores es un personaje interesantísimo, el "SR. GONZALEZ Y MAS, NOVIÓ DE SU HERMANA," político, literato, orador y tal. ¡No deje usted de conocerlo!

## -CASA TAVARES- SASTRERIA Y CAMISERIA

Esta casa acaba de recibir un lindo surtido de casimires negros, azules y fantasías de última novedad, y colores garantizados, para las estaciones.

### Primavera y Verano

Así mismo ha recibido el NUEVO muestrario—con más de 600 muestras de casimires negros, azules y de las más modernas fantasías.

Si necesita Vd. traje no deje de visitar la casa, pues en ella encontrará el casimir de su gusto y á precios que no admiten competencia.

Avenida del Puerto  
NUEVA HELVECIA



## Alonso y Sierra

JUEVES  
10

NOVIEMBRE

14 FERIA GANADERA

### Local PASO DE MORLAN

Las Ferias en este Local se realizarán todos los 2os jueves de cada mes

Los tiburones, de Wall Street, pues, manipulan con un capital de 58 mil 500 millones. Vale decir, que 21.000 personas tienen sus manos una suma igual a la sexta parte de la riqueza pública total de Estados Unidos. Ahora están efectuando una reunión. Y es del caso preguntar: ¿que nueva fechoría estarán tramando?

Amplio surtido de batistas lisas en diversidad de gustos y precios para ropal interior. Fiestones opal en colores encontrará en La Palma.

## AJEDREZ

A las jóvenes y hermosas madrinas de guerra.

Según la versión circulante es que entre los socios del Club de Ajedrez, se encuentra el sucesor de Rodolfo Valentino...

Los primeros informes, nos han hecho ver que el sucesor de Rodolfo Valentino, está en el tablero número 1...

Gene Tunney, el campeón mundial de box, que como sabemos, antes de su último encuentro con Dempsey, jugó una partida de ajedrez, en su actual retiro, se entrena fuerte en el noble juego, dice que da serenidad, imparcialidad e iniciativa...

Nuevas investigaciones han dado a suponer que el sucesor de Rodolfo Valentino se encuentra en el tablero N.º 2.

El match por el campeonato Mundial de ajedrez, que tiene en suspenso la expectativa del mundo ajedrecista, va por el momento favorable al Dr. Alekine por un punto...

Sin embargo por los comentarios y las entusiastas afirmaciones, hacen sospechar que el sucesor de Rodolfo Valentino, está en el tablero N.º 3...

Es un detalle sugerente, mientras en los deportes físicos, cuando un jugador se casa, su carrera queda malograda, mientras Capablanca dice: Después de mi casamiento,

# Algo sensacional

Su interés le obliga recordar que la JOYERIA DELFINO ha iniciado una Venta a plazo, por cuotas semanales de \$ 0.50, 1.00 y 1.50 en donde Vd. encontrará el más amplio surtido.

El éxito creciente de mi casa se debe a todos los modelos que ofrezco y a la bondad de los mismos. Relojes «Carrillón» completo, de pared 26, toca la hora en la siguiente forma: Primero, los cuatro cuartos a repetición y después la hora. Relojes de oro para mujer, formas muy bonitas, desde \$ 9.00. Relojes de pared de hombre claro y sobre mesa, desde \$ 7.50 a 18.00 formas modernas. Relojes de hombre marca «Longines», «Omega» y otras marcas. Vendo a muy bajo precio pulcras para hombre de forma desde \$ 4.50.

En esta venta doy lo mismo alhajas, así todos estarán al alcance de usarlas, no siendo recargado el precio, recibirán por el mismo valor que han pago.

Longines tipo charo \$ 15.00  
en más alto 16.50

Américo M. Delfino.

## LA FAVORITA

Casa de Antonio Mraich

Tienda, Ropería, Mercería, Bazar, Ferretería, Juguetería, Almacén de comestibles, Confitería y Zapatería con un taller de compostura, pone en conocimiento

que se trasladó a su local propio

en la calle del Norte esquina Avenida del Puerto, frente a la Muñería de Vidal y Daroca, casa de gran surtido y novedades a precios completamente baratos.—Nueva Helvecia

he obtenido en 15 torneos y matches otras tantas victorias definitivas... porque el ajedrez, siencio un deporte espiritual, el estímulo de la espes... duplica la eficacia en el juego...

Grandes expectativas han despertado las investigaciones que se hacen por confirmar que el sucesor de Rodolfo Valentino, se encuentra en el tablero N.º 4.

A las pocas jugadas.

—Sabe Vd. señorita que juega admirablemente. Dxt?

Después de pocas jugadas más, ante la inferioridad de piezas los aficionados del Club abanlonan.

—Hóla, no nos daría la revancha mañana, señorita?

—Con el mayor gusto.

—Nuestras felicitaciones por su triunfo, y hasta mañana.

Al día siguiente.

—Hóla... Con el Club Helvecia? deseaba darle la revancha del partido de ayer.

—Con el mayor gusto. ¿Con quién desea jugar?

—Con un jugador mejor que el de ayer.

—Aquí hay varios. Pero, oiga señorita, el aficionado de ayer dice que el puede hacer mejor partido.

—Bueno que juegue el que quiera

En este momento piden los aficionados que juegue Piemonte.

—Hóla, señorita, a pedido de los aficionados será yo su afortunado adversario.

—Muy bien, puede iniciar.

A continuación damos la interesante e instructiva partida jugada y ganada por la hermosa y amable ajedrecista.

Blancas  
H. Piemonte  
1 P-4-R  
2 P-4-D  
3 C-3-A-R

Negras  
Señorita  
P-3-A-D  
P-3-R  
P-4-D

## Muy bien...

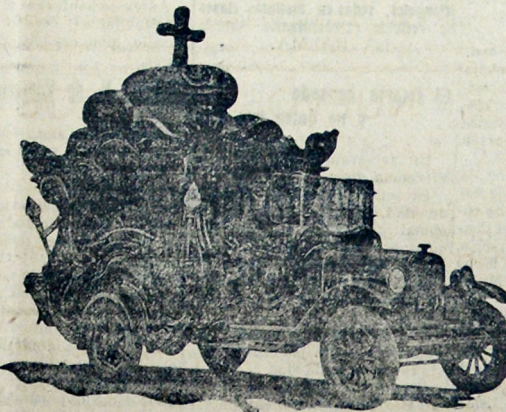
No hay persona que actualmente no se vea escandalizada en el interior del país, por las elevadas tarifas vigentes en las usinas eléctricas del estado.

Si Vd. necesita muebles, tenga en cuenta que en Nueva Helvecia está establecida la

## Mueblería, carpintería, colchonería, cajonería fúnebre de FRANCISCO PISTARINI

Allí, encontrará desde el mueble más modesto, al más lujoso, estilos modernos y a precios tan acomodados, como nadie los puede ofrecer

Para convencerse visite el salón de ventas y consulte precios



En la sección Cajonería Fúnebre, hay el servicio más completo que pedirse puede; el que estoy en condiciones de proporcionar. Cuento para ello con una capilla ardiente de 31 luz.

Los servicios son de variados precios, arreglado a lo que el cliente desea gastar, contando con una lujosa

Carroza Fúnebre Automóvil

Hago precios especiales a las personas pobres.

No olviden que nadie puede competir con mis precios

Teléfono Helvético.—NUEVA HELVECIA

## MAIZ CUARENTON

Procedencia de Pedigree «La Estanduela», primer premio y campeón en el Prado de 1927

BIEN SELECCIONADO

Vea muestras: «Casa Greising». Granja Agrícola de Enrique Perrachón e hijo.—Estanduela

## Los reyes del oro

génios e idealistas... Escribir! Pero...

Cuando cualquier periódico inserta una crítica o aplauso, censura una costumbre, recrimina un abuso, delata un mal, procura un bien, ocasiona rozamientos entre los que, con o sin motivo, se sienten censurados o envidiosos del elogio...

Y hay más: están los infinitos censores de lo que se escribe, los que leen sin entender lo que es propio o ageno al periódico, lo que lleva firma o pseudóni no...

Pero señores criticastros superficiales! Una buena hoja de publicidad debe ser un caleidoscopio, presenta mil facetas, recoger en su regazo las múltiples palpitaciones disonantes del pensamiento y del alma popular!

Es ilógico, pues, pretender que un periódico, fiel reflejo de la opinión del ambiente, solamente condimente platos para ser saboreados por determinados paladares. Es ilógico e imposible!—X

NOVIAS! vean nuestro gran surtido de ropa interior de Opal y Jersey de seda en los colores de moda la KOLOSAL KEMAZON



# La Casa DUOMARCO y PRIETO

YA RECIBIO LAS MERCADERIAS DE

## Primavera y Verano

próximamente hará conocer  
sus precios

### Zapateria y Vulcanización

DE  
RODRIGUEZ Hnos.

Especialidad en calzado sobre medida para caballeros, señoras y niños, siempre las últimas novedades y materiales de primera. También nos especializamos en toda clase de botas para los hombres de campo. Composturas a precios completamente reducidos.

**¡Ojo!** Para los propietarios de automóviles, tenemos en venta neumáticos, cámaras, cubiertas MICHELIN, aceite y grasas MOBILIL.

**¡Alerta!** Hacemos reparaciones de cámaras, cubiertas o ya sea cualquier trabajo de Vulcanización. No queme Ud. sus cámaras, ni abandone sus cubiertas por rotura alguna. Recuerde ante todo que la Casa RODRIGUEZ Hnos. le hará la reparación completa de sus neumáticos, quedando Ud. luego beneficiado. Visite nuestra casa y se convencerá de la verdad. Por informes: entre Sarandi y Colonia, frente a la Casa del señor Juan Schneider. — COLONIA SUIZA

### MENENDEZ y MILANO

GRAN REMATE FERIA EN GENERAL

EN EL LOCAL «CUFRE»  
Estación Cufre Dpto. de Colonia

En virtud del éxito alcanzado en nuestro primer remate, hemos resuelto realizar la segunda feria

**El 26 de Noviembre de 1927**

a las diez en punto de la mañana

POR INSCRIPCIONES

En Cufre Juan C. Verde

En Ecilda Paulier a Antonio Milano, en casa de Alba

En San José a J. B. Menéndez, Uruguay 476

La casa Cavares hace traer a plazos por cuotas semanales de 0.50, 1.00 y 1.50

#### El Congreso de Maestros

Ha quedado postergado para el mes de Abril del año entrante, el Congreso en que debía reunirse los representantes del magisterio maragato y colonense.

Posiblemente para la nueva fecha designada, ésta reunión de maestros pueda realizarse con más éxito, ya que habrá tiempo para los debidos estudios de los importantes temas que en él se deben tratar.

En estos momentos hubiera restado éxito la premura con que se organizaba como asimismo el hecho de encontrarnos casi a fin de curso momento en que el maestro, tiene un que hacer apremiante.

Señorita no compre MEDIAS de seda, sin antes ver nuestro gran surtido. Precio sin competencia LA PALMA

#### Siniestro marítimo

Vapor que naufraga

En la noche del martes, en las costas del estado brasileño Bahía en momentos que navegaba el vapor italiano «Princessa Maffalda», que iba con destino a Génova, naufragó en las citadas costas. El nombrado vapor llevaba 1.330 pasajeros de los que solo fueron salvados 400, por 4 vaporcitos, que se encaminaron en su auxilio, ante las continuas llamadas del paquete en peligro.

Antes de naufragar el «Princessa Maffalda», estuvo pidiendo auxilio, por espacio de 10 minutos.

#### Comision N. de Educación Física

El molar de seis años. — El diente más útil y que más pronto se pierde

A los seis años de edad sale un molar por detrás de los dientes de leche, que es llamado molar de seis años o primer molar permanente.

Tal diente puede confundirse fácilmente con uno de leche, creyéndose que se cambia. Esto hace que las madres lo descuiden, lo que, además de ser un error por cuanto los dientes de leche deben merecer tanto cuidado como los permanentes, es un gran perjuicio porque perder ese molar es perder el diente más útil y más fundamental para la dentadura futura del niño. Es el diente más grande de la boca, de mayor superficie de masticación; son cuatro los molares de seis años que salen, de manera que perderlos por abandono es perder gran parte del poder de nuestra «máquina masticadora».

Es posible distinguirlos de los dientes temporarios porque salen en cada lado detrás de las dos muelitas de leche, son cuatro dientes más que se agregan a los veinte de leche, salen a los seis años (de los tres a los seis años ningún diente hace erupción en la boca) el volumen es muchísimo mayor y el color y la forma son muy diferentes que los de los dientes de leche.

El molar de seis años presenta en su cara y visible (cara triturrante, la cara que mastica) innumerables surcos, que es necesario

rio vigilar de continuo, pues, es por los defectos que tienen esos surcos por donde se inicia la caries.

Se recomienda mismo que, cuando los surcos son sospechosos, deben obtenerse para evitar la pérdida del diente. Es eso en realidad odontológica preventiva prevenir antes que curar. En 1.500 exámenes bucales realizados a estudiantes el 73 % de los dientes perdidos corresponde a los molares de seis años; lo que habla bien claro del abandono en que se tiene a ese diente.

En todos los estudios y estadísticas se observa el mismo mal; la

pérdida prematura de los primeros molares, pérdida que viene a trastornar la nutrición del niño y al mismo tiempo la implantación de los dientes permanentes, que hacen su erupción después de los seis años.

No se olvide que el molar de seis años es el eje de la futura articulación y que la manera de conservarlo es limpiándolo bien en todas sus caras desde que empieza a salir y haciéndolo examinar cada tres o seis meses por el dentista.

Compre SOMOS en esta imprenta por \$ 0.50

## Señoras! Familias!!

ATENCION A NUESTRA

## kolosal kemazon

del grandioso surtido que hemos recibido de PRIMAVERA y VERANO, 15 mil pesos a tirar

|  |            |       |   |         |
|--|------------|-------|---|---------|
| 2.000 mts. de crep florido y chinésco mt. 1.000                    | 16-20 y 30 | 500   | camisas para el trabajo, de zefir gabardina y mesclilla                                   | \$ 0.65 |
| 1.500 idem en percales de todos colores y calidad                  | 18-25 y 35 | 20    | docenas de camisas de plancha en todos los colores gustos y calidad                       | \$ 1.25 |
| 1.500 idem en esponje fantasía, hilo y mercerizado desde           | \$ 0.42    | 30    | id. camisetitas de manga larga y corta de hilo, algodón y mercerizadas                    | \$ 0.35 |
| 1.000 id. Tutores de hilo, seda y algodón varios colores desde     | \$ 0.45    | 100   | doc. coletes para el trabajo par  | \$ 0.08 |
| 5.000 mts. en madras de varios anchos y calidad desde              | \$ 0.14    | 100   | id. id. de muselinas sedas, a cuadro y morley   | \$ 0.25 |
| 200 piezas creas de hilo y de algodón de todos los anchos          | \$ 0.45    | 1.000 | ROPA INTERIOR para SEÑORAS  |         |
| 300 id. madras de color y Nansuk especial, 30 colores              | \$ 0.22    | 50    | camisas bordadas y fileteadas en colores, buen madras                                     | \$ 0.50 |
| 100 id. de brin de hilo y algodón, rayado y lisos                  | \$ 0.20    | 50    | juegos de 2 piezas satinadas y ribeteados con batista de color, muy lindos gustos y juego | \$ 1.35 |
| 500 mts. de alemaniscos blancos y en colores ancho 1.60            | \$ 0.45    | 50    | juegos de opal en todos los colores de moda   | \$ 1.75 |
| 500 id. de cotines italianos y belgas rayados y florados           | \$ 0.55    | 200   | combinaciones de enaguas y calzón, bordados   | \$ 0.95 |
| 500 colchas de pique de 1 plaza varios colores                     | \$ 1.50    | 200   | doc. medias de seda 12 colores modap.   | \$ 0.30 |
| 300 id. id. de 2 plaza, italianas las mejores                      | \$ 3.40    | 30    | idem idem toda de seda 18 colores   | \$ 0.35 |
| 200 id. file muy bonitos dibujos c/u desde                         | \$ 2.10    | 30    | id. id. de muselina mercerizadas  | \$ 0.35 |
| 100 pares cortinas file dibujos noved. par                         | \$ 1.45    | 20    | id. id. jersey con quilla francesa  | \$ 0.90 |
| 1.000 senderos de file y de encaje inglés varios tamaños desde c/u | \$ 0.65    | 100   | colores, fuertes  | \$ 0.15 |
| 1.000 pañitos de file para mesa de luz                             | \$ 0.25    | 20    | id. id. jersey kaiser todos los colores   | \$ 1.50 |
| Para CABALLEROS y JOVENES  |            |       | ARTICULOS para BEBES  |         |
| 500 pantalones en casinetas brin y mesclillas fuertes              | \$ 1.00    |       | Escarpines varios colores y todos los ta-   |         |
| 300 id. gabardinas de todos los colores                            | \$ 1.50    |       | lles desde par  | \$ 0.10 |
| 200 id. fantasía a raya buena clase desde                          | \$ 1.95    |       | Manelucos género esponje varios colores c/u   | \$ 1.15 |
| 400 id. montar, en gabardina, pana y lana desde                    | \$ 2.50    |       | Idem de jersey de sedas idem idem   | \$ 0.95 |
| 500 sacos de tuser, brin, gabardina y de fantasía forrados desde   | \$ 1.40    |       | Vestiditos de jersey de seda idem idem  | \$ 1.25 |
|  |            |       | Gorritos jersey varios colores  | \$ 0.50 |
|  |            |       | 500 trajes de brin, gabardina y lana, todos los talles y colores desde                    | \$ 1.50 |

Esta Kolosal Kemazón está en la calle Norte y Berna frente a la casa del Sr. Ravazzani, local del Sr. J. González

La energía se está pagando a un precio increíble, con descuento general, lo que ha dado motivo a que la prensa de continuo esté machacando sobre este grave mal.

Si se estima en tanto la rebaja de los artículos de primera necesidad, por qué entonces la usina, institución del Estado, con ganancias millonarias, sostiene una tarifas tan elevada como la actual?

Ahora, felizmente la voz de la población, que clama por que los precios actuales se rebajen ha encontrado eco favorable en el Consejo Nacional de Administración, que en atención a la prueba hecha en la rebaja de la ciudad de Minas, resolvió favorablemente.

He aquí la resolución del multicitado:

«Se aprobó la rebaja a 20 centésimos el K. W. para el servicio de alumbrado particular de la ciudad de Minas formulado por las Usinas Eléctricas del Estado.

Con este motivo el doctor Martiñez indicó la conveniencia de gestionar de la Usina Eléctrica la unificación de las tarifas para el alumbrado particular de todas las poblaciones del interior fijándola en 20 centésimos el K. W. proposición que fué aceptada por unanimidad.

Madras de seda. Crep de chine Mongoles, sedas en distintas clases ha recibido extraordinario surtido LA PALMA.

El estaría cansado y no quiso irse solo

Un telegrama procedente de Florencia dice:

Giuseppe Pratesi de 63 años de edad, portero del Banco Nacional de Crédito dió muerte a su esposa llamada Francesca, a martillazos, mientras ésta dormía, incendiando los muebles de la habitación que ambos ocupaban.

Inmediatamente Pratesi se suicidó descerrajándose un tiro de revolver en la sien.

Que cosas las de este tocayo de Garibaldi, estaría cansado de vivir y no quiso eliminarse solo, resolviendo marchar con su compaña para el otro mundo.

Por qué, vamos a suponer que esta tragedia no sería inspirada en los celos de su tórtola.

En artículos de Bazar, termina de recibir un bonito surtido LA PALMA



ENTÉRESE DE ESTO  
QUE PUEDE SACAR  
UN BUEN PREMIO

# La PAGINA de la CURIOSIDAD

ENTÉRESE DE ESTO  
QUE PUEDE SACAR  
UN BUEN PREMIO

Aparecen en los avisos de esta página algunos errores de ortografía, que deseamos ver corregidos por los propios lectores. A tal efecto como compensación del tiempo perdido la **CASA GREISING** otorgará cinco premios a saber: UN PRIMER PREMIO consistente en un fonógrafo de bocina: valor \$ 20.00. UN SEGUNDO PREMIO: consistente en un espléndido centro mesa. UN TERCER PREMIO: consistente en un corte de yersey de seda pintado. UN CUARTO PREMIO: consistente en un pedestal con masetta. UN QUINTO PREMIO: consistente en un calentador esmaltado de una mecha.

Para tener opción a estos premios, bastará llenar con las palabras, debidamente corregidas, el cupón insertado al pie de la página, remitiéndolo luego a la gran **CASA GREISING** Colonia Suiza; antes de las 12 horas del lunes 31 de Octubre. Enseguida se revisarán los cupones y entre los que indiquen la mayoría o totalidad de errores se distribuirán los premios. En caso de empate se sorteará. Cada persona tendrá derecho a un sólo premio. El resultado de este sorteo se hará conocer por intermedio de HELVECIA.

## Interesa a todos por igual

saber que los nuevos propietarios de la **CASA GREISING** están dispuestos a acrecentar aún más los saneados prestigios obtenidos por la casa en 38 años de consiguiente labor.

Y es así como no descuidará detalle para dar amplia satisfacción a sus numerosos favorecedores.

Una de las secciones a las que prestará preferente atención será la **TIENDA** en la que no se descuidará surtido y se venderá a precios muy reducidos.

## "SPIDOLEINE"

Sabe Ud. lo que es «Spidoleine»? Pues es la marca del mejor aceite para automóviles. Lubrifique, su automóvil, camión o tractor con «Spidoleine» y la lubricación será perfecta.

## SENSACIONAL

ha sido la liquidación realizada por la **CASA GREISING**. Ni los más optimistas creyeron en un éxito tan grande.

Ahora con el nuevo surtido, los nuevos propietarios, están dispuestos a vender todo a precios muy rebajados. Cada día aumentan los clientes prueba evidente de la verdad de todo lo anunciado.

A donde va Ud. don Manuel tan apurau?

—A lo Greising a comprar una especialidad que no la hay mejor en todo el contorno.

—¿Se puede saber lo que es?

—Sí hombre. La yerba «Molino Quemado» que este año les ha salido como nunca.

## Cuando quiera bailar

u oír música buena, nada más agradavle que llevar consigo un fonógrafo, con un buen repertorio de discos

Ud. puede conseguir una variedad sin igual de fonógrafos en todas marcas, ortofónicas, portátiles, etc. desde los más bajos a los más altos precios.

En discos gran surtido, tanto en tangos, Shims, Pasos Dobles, como en piezas alemanas y Suizas, como valz, polka, mazurca, etc.—**CASA GREISING**

A donde va tan cargado amigo?

—A la gran **CASA GREISING**. Allá voy a venderles lo que en mi casa se produce. Llevo de todo, mire: porotos chicos del país, huevos, gallinas, miel, pollos cebra, grasa de serdo, en fin de todo me compran y pagan muy bien. Tienen razón cuando dicen que hay que comprar a quién le compra. Y vea: ahora me avisaron que en estos días empiezan a comprar crema, así que la cosa va a ser completa. Y como venden barato, hago el negocio redondo: les vendo y les compro!!

## Cueros - Crema

Próximamente la gran **CASA GREISING** comprará cualquier cantidad de estos renglones.

Lozas, cristales,  
erramientas, herrajes para muebles, cosinas, pinturas en pasta y preparadas encuentra en la gran

## Casa Greising

en sus secciones

Página de la Curiosidad

## Cupón

Hago constar que en los avisos publicados en «La Página de la Curiosidad», están equivocadas las palabras siguientes:

Nueva Helvecia, Octubre 1927.

Firma

Domicilio

Localidad

USTED PUEDE REMITIR TODOS LOS CUPONES que DESEE

## Señorita

Quiere Ud. vestir bien. Adquiera un corte de voile de hilo con guarda que vende la **CASA GREISING** desde \$ 1.00 el metro.

De donde viene compadre con tantos paquetes?

—De donde? De lo Greising, fui a comprar unas bombachas porteñas y me han vendido de todo, era tan barato, que compré, tela florida, casinetas, sombreros, escarpines y algo más. Pero me falta para el verano, y llevaré a la **CASA GREISING** a la patrona.

## Para fiestas,

bailes, etc. compre las sedas en la **CASA GREISING** pues a llamado la atención, la extensión del surtido por la variedad de gustos y bajos precios.

## SOMBREROS

de fieltro, canotiers, camisas, cuellos, corbatas de última novedad, compre en la **CASA GREISING** y ganará dinero.

## Medias

de seda podemos asegurar que nadie los vende más baratas y de mejor calidad.

## Porque la gente prefiere la Casa Greising?

Porque vende todo barato, desde la batista, percal, zefir, creppes floreados etc. y las calidades son inmejorables

## Madrás y opal

en variedad de clases de gran venta en estos momentos surtido completo de colores.

## Creppes Marroccain

de lana, seda, Mongol, creppe saten para lutos, precioso surtido.

**MONGOL DE LANA**, gran nobedad, colores de moda



# Whippet Seis

**El Seis más activo de su categoría de precio  
Y el Seis más barato de frenos en las 4 ruedas**

**Un automóvil moderno para el tráfico moderno.**—El automóvil que por su precio, cómodo y cualidades únicas es el que más le conviene. Por su destreza—arranque, velocidad, potencia—no hay otro que le iguale por su precio.

**De potencia excepcional** en proporción a su peso. De flexibilidad notable. Véalo ascender pendientes, y después compárelo con otros coches.

**Acclera de 8 a 40 kilómetros por hora** con una rapidez de 10 a 23 % mayor que su más próximo competidor.

**Soportes del parabrisa angostos**, mejor dominio exterior, otro factor de seguridad.

**Centro de gravedad bajo**, ideado primeramente en el WHIPPET y ya universalmente aprobado.

**Sistema de lubricación por presión**, como el de los coches más costosos.

**Compare estas características:** Neumáticos de sobre-medida. Amortiguadores. Conducción más fácil. Columna de la dirección ajustable, y trate de igualarlas por su precio.

Enviaremos a usted la literatura descriptiva de los modelos WHIPPET SEIS a su solicitud, y nos agradecería tener la oportunidad de darle un paseo de prueba en WHIPPET SEIS a su conveniencia.

**WHIPPET SEIS** el coche de 6 cilíndricos más activo  
**WHIPPET CUATRO** el coche más veloz y poderoso de cuatro cilíndricos

Automóviles - Finos - De - Calidad - Willys - Overland

**ANTONIO S. BARRETO**  
AGENTE LOCAL

**Muy importante:** Deseamos muy especialmente hacer recalcar de que a pesar de este nuevo modelo, NO DESAPARECERA EL MODELO DE 4 CILINDRICOS

## La Ideal

Inauguró las ventas de **PRIMAVERA y VERANO**, mercadería recientemente recibida de la capital, como ser:

Sedas de todas clases, Bengalinas de lana, Cover-coat lana y seda, Royal, Voiles floreados, Crepés, Popelinas, Cefires, Batistas color, Opales, Madrases de seda etc. etc. Todo se vende a precios de gran competencia; consúltenos antes de comprar en otra casa

**Sastrería** Ya se recibió el nuevo gran surtido de Casimires y Gabardinas para la presente estación. Trajes a precios sin competencia

**LA IDEAL**

SIEMPRE BARATO

E. y R. Ackermann.

## Hojalatería, Bazar y Ferretería G. NEMER

Hago saber a mi numerosa clientela e igualmente al público en general, que he decidido hacer grandes rebajas de precios sobre las mercaderías, que tengo de venta, como también los trabajos que haga en el corriente mes, en mi taller, y hasta fin de mes. Todo a precio de costo, incomparablemente bajos. Material y trabajos sólidos y esmerados.

También hago saber que en breve, recibiré un novedoso y variado surtido, de mercaderías en los ramos arriba indicados, gran variación, precios reducidos, material insuperable.

Calle 18 de Julio, entre Colón y Guillermo Tell.

GABRIEL NEMER.

NUEVA HELVECIA

Para tienda, nada más barato ni mejor que lo que vende la **KOLOSA KEMAZON**

**En el local Carbajal**

Sellevo a cabo el jueves último el remate feria en el local Carbajal de Costa de Rosario. Gran cantidad de negociantes en ganado concurren a este excelente mercado, donde se vendió toda la hacienda que se presentó en la pista a precios sumamente buenos habiendo habido gran demanda de haciendas.

Las ventas alcanzaron a la suma de 8.500 pesos, cantidad bastante alagadora, en estos momentos en que se ofrecen a la venta pocas haciendas.

### Agradecidos

Quedamos agradecidos a varios colegas que se han dignado transcribir artículos nuestros aparecidos en estos últimos días.

«La Colonia» inserta en la sección «Escolar», el artículo que escribieramos relacionado con el congreso de maestros que debió realizarse mañana.

### «PAGINA CULTURAL»

Por circunstancias especiales, nos vemos hoy en la imposibilidad de sacar la «Página Cultural», que los sábados insertamos en nuestra hoja, y en la que los aficionados locales tienen a su cargo su escritura. Indudablemente que la gran cantidad de lectores con que cuenta esta página, han de extrañar la falta, pero esta será subsanada en el número del miércoles próximo en que insertaremos la mencionada página.

Por hoy nuestra disculpa y unos días más de espera.

**Dr. Alberto Boerger**

Nombramiento confirmado

Al considerar el consejo nacional de administración en el último acuerdo celebrado con el ministro de industrias, una nota de la asociación de ingenieros agrónomos, resolvió mantener la designación del doctor Alberto Boerger, como delegado del Uruguay a la asamblea científica convocada por el instituto internacional de agricultura de Roma.

La exposición de los ingenieros

agronomos se refería a la necesidad y conveniencia de ampliar esa delegación técnica con algunos profesionales uruguayos más, especializados en las materias que van a tratarse, en la referida reunión, que se efectuará en noviembre entrante.

Conjuntamente con el doctor Boerger, integrará la delegación uruguaya el cónsul de nuestro país en Italia señor Enrique José Rovira.

**CARNICEROS:** Ropa para el trabajo a de paseo, de confección esmerada y gustos variados a los precios más bajos en la **KOLOSA KEMAZON**

### Para las autoridades municipales

A su paso para Montevideo han sido multados por Inspectores municipales de Canelones, algunos conductores de automóviles empadronados en este Departamento, por no llevar el número de empadronamiento quemado y la chapa pequeña con que se acompañaba la planilla anualmente.

Como es público en el departamento de Colonia ambos requisitos fueron suprimidos por no considerarlos precisos a los efectos del control, lo que no fue imitado por las autoridades de Canelones.

Sea porque lo ignora el Concejo de Canelones o porque los Inspectores, lo cierto es que las citadas injusticias se produjeron y como suponemos que el Concejo de Colonia hizo en oportunidad el comunicado correspondiente, es preciso que el sea reiterado para que hechos de esta naturaleza no se repitan.

### Con rumbos a Colonia

Mucho ha dado que hablar, sobre todo en nuestro departamento, por donde se internaron en el país, los asaltantes del Hospital Rawson de Buenos Aires.

Que estuvieron aquí, que pasaron por allá, fué el comentario corrido en todos los círculos, especialmente, en aquellos días, en que los famosos bandidos, realizaron su «viaje de placer».

Pero, todo no ha parado aquí, parece que ahora los asaltantes de la casa de salud de Buenos Aires, se han permitido el lujo de pasar por sobre nuestras cabezas, según informaciones de las autoridades de la capital, que dicen haber visto volar un aeroplano sobre la ciudad de Montevideo, el que tomó rumbo a Colonia o Buenos Aires en el que suponen viajaban los popularizados asaltantes.

Todo un pasaje de cinematografía.

**Hay una manera de modernizar su localidad**

**Exija Pavimentos de Hormigón !!**

**Cia. Uruguaya de Cemento Portland**

Piedras, 367

Montevideo

grafía.

Suponemos que la autoridad, no los perderá de vista y más tarde o más temprano, los atrapará en sus garras. ¡Que así sea!

¿Necesita Ud. un traje de buen casimir, gusto moderno y confección especial? mande hacerlo en la **casa Cavares** por solo \$ 1.50 semanal.

### Con mucho gusto

Al hacer la crónica de la fiesta realizada el domingo en Estanzuela, organizada por el Semillero Nacional Club Atlético, por un error de información dijimos que el presidente de esta institución era el señor Busquiazzo cuando en realidad el presidente y alma mater del festival es el señor Lorenzo López.

También nos es grato hacer constar, que las señoritas que hicieron la entrega de los ramos de flores a los capitanes de los clubs, son María del Carmen López y Ema Vergara.

Con mucho gusto hacemos la rectificación, pidiendo se nos perdone el desliz.

Suponemos que la autoridad, no los perderá de vista y más tarde o más temprano, los atrapará en sus garras. ¡Que así sea!

## Deportivas

### Sobre el campeonato del Sur

Mañana debe dar comienzo el gran certamen futbolístico, donde intervendrán las fuerzas máximas del deporte de esta región del país.

Colonia también es de los llamados a intervenir, pues, ha inscripto su equipo a los efectos.

Y, en la fixtura, le tocó una de las primeras fechas, teniendo el primer compromiso mañana frente al poderoso eleven de San José.

Pero, hasta el momento de escribir estas líneas los aficionados viven horas de incertidumbre, dado que no se sabe si Colonia concurrirá mañana a Canelones o dejará de concurrir.

A la idea primitiva de los miembros del Consejo Departamental de Football, se le han presentado obstáculos lo que ha dificultado un tanto la acción. Pero, hay miembros de esta corporación que no se han

**En breve llegará la maravilla del siglo XX**

El nuevo Automóvil y Camión

**Ford**

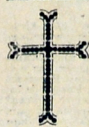
Agencia Ford

**JUAN FREY (hijo)**



## Agencia Ford y Fordson

El 30 del corriente mes se efectuarán en el Establecimiento del señor Carlos Frey en Barrancas Coloradas, demostraciones de maquinarias agrícolas que a continuación menciono: Tractor Fordson perfeccionado, arados 2 y 3 rejas respectivamente, rastra de discos doble y una máquina para sembrar maíz y cardador a la vez.  
Como tengo especial interés en hacer conocer el trabajo que cada una de ellas realiza, es que tengo el agrado de invitar a los interesados y al público en general a presenciar las pruebas que se realizarán.  
JUAN FREY (hijo)  
Nota: Dichas demostraciones empezarán a las 13 horas



## Nahir Cabrera Costaunau

Q. E. P. D.

Falleció el 9 de Marzo de 1927

Vicente C. Cabrera y Eugenia L. de Cabrera, padres; Adolfin, Verónica Crispina, Vicente, Humberto, Luisa Amalia, María Eugenia y Cipriana, hermanos; tíos y demás deudos invitan para el funeral que en sufragio del alma de dicha finada se celebrará el 9 de Noviembre, o en caso de mal tiempo el día 16, a las 10 de la mañana, en la Iglesia de Arroyo Grande.



## Nieves R. de Acosta

Q. E. P. D.

Falleció el 12 de Junio de 1927 a la edad de 97 años, habiendo recibido todos los Santos Sacramentos

Sus hijos María, Isabel, Antolina, Rafaela, Julián, Miguel, Magdalena y Eugenia; hijos políticos Patricio Beltrán, Basilio Britos, Aurora C. de Acosta, Dorotea G. de Acosta, Marco Font y Braulio Pino; nietos y demás deudos invitan para el funeral que se realizará el día 12 de Noviembre y en caso de mal tiempo el 14, a las 9 1/2, en la Parroquial Iglesia de Nueva Helvecia.  
El duelo se despide por tarjeta.

Este encuentro también ha de jugarse en la cancha de Universal.

### Trá Schmid

Se comenta que si mañana concurre la selección de Colonia a Canelones, a medirse con San José, defenderá el goal de los nuestros el arquero helvético José Schmid, de tan lucida actuación por imposibilidad de concurrir Ayerra.  
Creemos que no se perderá mucho con este cambio.

### Ultimo momento

Se nos comunica en el momento de entrar en prensa nuestra hoja que la representación de Colonia concurrirá a Canelones a derimir el compromiso que tiene con San José.  
Esta tarde parte la delegación con destino a tierras canarias.

OIGA VD. señor un concejo protector! Cuando va a la tienda a hacer sus compras no vaya donde le veuden caro y de lo peor; acuda a la Kolossal Kemazón que comprará todo barato y de lo mejor.

### Presidente del B. Hipotecario

Ha sido designado para ocupar la presidencia del Directorio del Banco Hipotecario, el señor Esteban Elena. El señor Elena cuenta con una importante foja de servicios en su haber lo que hace suponer que al frente de tan importante institución desplegará gran actividad, y pondrá una vez más a prueba su reconocida inteligencia.

### Probablemente el 8

Dice «La Colonia», que posiblemente el 8 del entrante mes de Noviembre, será convocada a Asamblea, la Cámara Representativa Departamental.

En esta sesión hay para tratar asuntos de vital importancia, tales como el presupuesto departamental que hará que los elegidos por el pueblo, para dirigir sus destinos, no se hagan esperar.

### 12 de Noviembre!

Coronas y Ramos fantasía desde 0.80 hasta \$ 13.00 c/u, gran variedad recibió «LA IDEAL» para el Día de los Muertos. En venta: Frente a la Farmacia Dreyer E. y R. Ackermann

### TIRO ARTESANO

Para el domingo 6 de Noviembre tendrá lugar en el Stand del Tiro Artesano, una fiesta de la que viene realizando de un tiempo a esta parte donde entra en juego el valor de una «olla podrida» y demás.

A cuyo efecto ha quedado abierta para las personas interesadas en participar de este almuerzo, un registro en el que se podrán hacer anotar en el bando que más les agrade.

Las listas están a disposición de

# Más de 400

cupones se han recibido interviniendo en el concurso organizado por esta casa y publicado en HELVECIA. Solicite un cupón antes del 31 de Octubre a las 12 horas en la CASA GREISING y pruebe suerte. Vd. no gastará por ello ni un centésimo.

## PRECIOS PARA EL VIERNES 4 DE NOVIEMBRE TIENDA

|  |               |
|--|---------------|
| Género de hilo 7 colores, ancho 90 centímetros       | metro \$ 0.85 |
| Crepe de algodón floreado, ancho 1 metro             | » » 0.40      |
| Madrás en colores                                    | » » 0.21      |
| Percal con guarda para vestidos de niña, ancho 80 c. | » » 0.37      |
| Shantú de seda, ancho 65 centímetros                 | » » 0.47      |
| Pañuelos de mano para hombre                         | c/u » 0.08    |
| Medias para señora                                   | par » 0.12    |

(Si quiere conocer los renglones antes del Viernes, solicite muestras)

## FERRETERIA

|   |               |
|---|---------------|
| Máquinas matar hormigas redondas marca «Alba» con un tarro de veneno y caño | c/u \$ 4.50   |
| Caños para las mismas y para la máquina Spalla                              | » » 0.70      |
| Veneno especial en polvo para usar sin máquina frasco de 100 gramos         | » » 0.50      |
| Platos losa espiga especial   | docena » 1.45 |

## ALMACEN

|  |               |
|--|---------------|
| Aceite Betis lata de 2 1/2 litros                        | lata \$ 1.80  |
| Galletitas Bagley, riquísimas                            | » » 0.48      |
| Velas finas N.º 2  | ciento » 1.95 |
| Harina de maíz Mañé                                      | kilo » 0.09   |
| Harina «Armanda» para postres en varias esencias paquete | » » 0.08      |

«CERVEZA RUBIA» pídale en la CASA GREISING

quien tenga interés, en el Hotel Suizo y en casa de Augusto Ziegler, debiendo hacersa inscribir antes del viernes 4 a las 12 p. m.

### El señor Alfredo Stutz

Ha sido declarado jubilado de la nación el señor Alfredo Stutz, que venia desempeñando las funciones de Jefe de la Oficina de Rentas.

El monto de la jubilación expedida es de \$ 1.508.52 anuales.

## Trajes

azules, cruzados para niños de 9 a 15 años



Trajes de fantasía para id. de 2 a 7 años. Existencia en

CASA SUIZA

### Vida social

#### Centro Helvético

Un grupo de señoritas y jóvenes, han resuelto preparar para mañana una interesante sesión vermuth en la que se danzará el original baile de «Los corazones».

Es de esperarse que concurrirá a este festival gran parte de los socios con sus respectivas familias, para darle más brillo al programa en perspectivas.

El acto será amenizado por la orquesta local Navillat.

#### Club Artesano

Para el sábado 12 del corriente organiza actualmente la Comisión de

de Fiesta, de la institución cuyo nombre nos sirve de epigrafe, un gran baile social, el que se efectuará en los amplios salones del Hotel Central.

En el correr de la próxima semana se procederá a la distribución de invitaciones, entre sus asociados y familias de nuestra sociedad.

Próximamente daremos mayores detalles del baile que con gusto nos ocupamos.

#### La Asamblea de esta noche

Para esta noche, han sido convocados por segunda vez los asociados de nuestra primera institución social, para tratar la misma orden del día que habia sido puesta a consideración el sábado pasado y que debido a la falta de asistencia no pudo llevarse a cabo la Asamblea.

La de esta noche se efectuará con el número de socios que concurren.

#### En la Iglesia Evangélica

Tal como lo anunciamos en nuestro número último, transcribimos a continuación el programa a desarrollarse en el concierto vocal e instrumental que se realizará el miércoles 2 de Noviembre en la Iglesia Evangélica a las 17 horas.

Prestan su concurso: profesora señora Carolina W. de Ostendorf, canto y harmonium; profesora señorita Juana Wilde, violín; profesor Santiago Aellen, violín; Coros mixtos Helvetia y Concordia.

Primera parte.—Andante religioso, Thomé, 2 violines, harmonium; Aufersieh, wist du, (Coro), Grann; Largo, Hændel, violín, harmonium; Helvig, Seltig sind (Coro); Engels serenata, Canto Harmonium, Violín, Bragga; Naih Der Heimat (Coro), Naggeli.

Segunda parte.—Rubig isttes Podes Schlummer (Coro) Naumann; Duo: Goebz, Weber; Ave Maria, Balth Gonnud, Violín, Harmonium, Plegaria, Alvarez; Canto Harmonium, Wie sie so sanft ruh, Benekeu.

Mayores: 0.20 Niños: 0.10.

#### Enlaces

Hoy se efectuará la boda de la señorita Irma Berta Karlea, con el joven Guillermo Emilio Hugo.

La ceremonia religiosa que se llevará a cabo a las 15.30 en la Iglesia Evangélica será apadrinada por la señora Emilia M. de Gugelmeier, y el señor Juan Mischler.

En el contrato civil que será autorizado por el Juez de Paz local señor Raúl I. Egan, actuarán como testigos por parte de la novia los señores Alfredo Hugo y Adolfo Roth, y por parte del novio los señores Carlos

a licitación para la construcción de un Stand de Tiro. Condiciones las dará el Presidente del Club Nacional de Football don Juan J. Greising

## Llámase

Frey y Teófilo Karlen.

#### Cine Helvético

«El sexo fiel» hermoso cine drama social en 6 actos y «Arenas Aniriferas» fil de aventuras en 5 actos son los estrenos para la función de esta noche.

Mañana domingo un estreno notable que obtendrá un sonado éxito «La batalla entre el amor y el deber» dirigida por el célebre director «Cecil B. de Mille».

A las 6 de la tarde gran matiné familiar.

Para en breve «Reinverencia» film super extra basado en la famosa novela Rusia de León Tolstoy.

El éxito más grande de 1927.

## No olvide...

Que en la semana comprendida desde el 31 de Octubre corriente al 5 de Noviembre próximo, LA IDEAL inaugura la «2.ª Semana de los Pobres» en la cual esa casa venderá al costo las mercaderías de tienda. Visítenos y ganará dinero. E. y R. Ackermann

#### Viajeros

De Montevideo regresó a ésta después de pasar una larga temporada, la señorita Anita Nollenberger.

—Nos visitó de Polonia el señor Jacobo Nater en compañía de su señora esposa.

—Regresó de la capital el señor Antonio Gioti y su señora esposa Sara B. de Gioti.

—Del mismo punto vino el señor Gerardo Greising.

—Se encuentra en esta la señora Mina R. de Hugo.

—Para Montevideo fué el señor José Wibmer.

—Nos visitó de Rosario el señor Ramiro Borras.

—Fué a Montevideo el doctor Carlos A. Jonrján.

—Se encuentra en la localidad procedente de la capital el señor Carlos Hugo en compañía de su esposa.

—Parte hoy para la capital el joven Emilio T. Häberli.

—De San José, después de pasar varios días regresó a esta la señora Carmen V. de Alvarez acompañada de su señorita hija Anita.

#### Funerales

Para el 24 del entrante mes se realizará en la Parroquial Iglesia de Nueva Helvecia, el funeral que por el descanso eterno del alma de dicha finada le dedican los suyos, a la que en vida se llamó Francisca R. de Vera.

La hora fijada es de las 10 a. m.

No necesita dinero para comprar en «LA PALMA» concedemos

# Créditos

a quien los solicite a pagar en mensualidades

PRECIOS FIJOS

«LA PALMA» Nueva Helvecia

Lorenzo Liborio Alvarez

Albañil - Constructor

Hace todo trabajo concerniente al ramo, garantizando la solidez de los mismos

Precios sin competencia - Pidan presupuestos

NUEVA HELVECIA



**Oportunidad!** Se alquila o se vende una casa muy cómoda para familia y comercio, en un punto inmejorable en donde el camino de Nueva Helvecia va a Rosario, La Paz y Colonia Valdense, donde estuvo establecido el comercio del señor Bernardi. Para tratar en Nueva Helvecia, con el señor Marcelo M. Bernardi o en Guaycurú con su propietario señor Juan Aguerre.

## BANCO HIPOTECARIO DEL URUGUAY

INSTITUCION DEL ESTADO

Organizado por las leyes de 8 de Junio de 1915, 22 de Octubre de 1918 y 27 de Octubre de 1919 y 3 de Junio de 1920

Capital autorizado \$ 5.000.000,00

Capital integrado \$ 3.703.829,37

Reservas \$ 2.876.405,465 + 6.580.234,83

Circulación de Cédulas Hipotecarias al 31 de Enero de 1927 \$ 106.749,92

### Operaciones del Banco

**PRESTAMOS HIPOTECARIOS ORDINARIOS**

Los créditos en títulos hipotecarios hasta 30 años de plazo, desde \$ 300 a \$ 100.000, sobre propiedades que sean susceptibles de producir renta y rindiendo ser cancelados en cualquier momento, total o parcialmente, se prestan bajo devenga. Interés hasta el día en que se cancela. Puede distribuirse haciendo entregas parciales del 5 % del monto primitivo, como mínimo, en cuyo caso la cuota se abona en el sueldo sobre el saldo deudor.

Las cancelaciones o entregas parciales, se pueden efectuar en títulos que se reciben a la par, o en efectivo.

Interés y comisión 7 % anual.

La cuota que comprende interés y amortización, se abona semestralmente, en los préstamos rurales y trimestralmente en los urbanos, importando \$ 4,01 y \$ 2,00 respectivamente, por cada cien pesos.

No pueden aceptarse en garantía de los préstamos, construcciones situadas fuera de los radios urbanos de las ciudades, villas o pueblos con excepción de las próximas a los frigoríficos o saladeros, o ubicadas en barrios vecinales industriales y siempre que sean dotadas de pavimentación, caños de aguas, aguas corrientes y luz eléctrica. No obstante, puedan aceptarse las ubicadas fuera del radio urbano de la ciudad de Montevideo, siempre que sin estar indicadas en los de las villas o pueblos del departamento, se hallen situadas próximas a aquél y formen parte de núcleos de población de alguna importancia.

### PRESTAMOS HIPOTECARIOS PARA EDIFICACION

Se otorgan también en títulos hipotecarios, con garantía del terreno y de las construcciones a efectuarse. Su importe se entrega en cuotas escalonadas a medida que se van realizando las construcciones.

Estos préstamos pueden alcanzar al 50 % del valor del terreno y al 50 % del de la construcción, cuando aquél esté ubicado dentro de la planta urbana de Montevideo, en avenidas o calles asfaltadas o se trate de la construcción de casas o viviendas para obreros, cuyos propietarios acepten las condiciones que el Banco imponga para construirlos, o de construcciones cuyo valor no exceda de diez mil pesos, también en la planta urbana de Montevideo. Fuera de estos casos, esos préstamos no pueden exceder la mitad del valor del terreno y de la construcción, dentro de la planta urbana de Montevideo; del 40 % de este mismo valor, en las zonas situadas fuera del radio urbano de Montevideo, pero próximas a ellas que formen parte de núcleos de población de alguna importancia, y del 30 % de este valor en los pueblos, villas y ciudades cuya población sea superior a cinco mil habitantes. Cuando la edificación se proyecte en las zonas próximas a los frigoríficos y saladeros, o ubicadas en barrios notoriamente industriales, el préstamo podrá alcanzar a la mitad del valor del terreno y de la construcción, pero si se trata de la edificación de casas o viviendas para obreros cuyos propietarios acepten las condiciones que el Banco imponga para construirlos, el préstamo podrá alcanzar a los mismos porcentajes establecidos para construcciones similares en la planta urbana de Montevideo.

La cuota trimestral, por concepto de interés y amortización, es la misma que para los préstamos ordinarios.

Las certificaciones de hipoteca están exentas de sellos; los certificados de los registros del Estado y el estudio de los títulos de las propiedades que se gravan, son gratuitos.

### CAJAS DE AHORROS

Recibe depósitos desde un peso en adelante, para ser invertidos en títulos emitidos por la institución.

Hasta tanto no se haya efectuado la inversión en títulos, el Banco abona por los depósitos el interés del 6 % por % anual.

Los depósitos mientras no se invierten en títulos y gastos con el cupón correspondiente, al 1 % si el depósito es a plazo, y al 0,5 % si es a la vista, en cualquier momento. Si el depositante quisiera retirar en efectivo el total o parcialmente el depósito, el Banco procederá a la cancelación de los títulos por cuenta de aquí, sin más recargo que la comisión de venta.

La inversión en títulos se hará por el Banco, cuando el depositante tenga a su favor fondos suficientes para ello. La inversión menor corresponde a un título hipotecario de veinte y cinco pesos, con un interés de 8 % anual, pagadero trimestralmente del 1.º de Febrero, 1.º de Mayo, 1.º de Agosto y el 1.º de Noviembre de cada año.

Los cupones vencidos en los títulos serán pagados en efectivo, a los depositantes. El importe de los que no fueran cobrados dentro de los diez días de vencido el trimestre, se considerará como un depósito, y por tanto, no invertirá como éstos en títulos.

Se hacen préstamos con garantía de los títulos hipotecarios de los depositantes, y se paga por anticipado el cupón corriente, mediante un depósito en efectivo. El depositante se le entrega su respectiva libreta, donde se consignarán los valores en efectivo y en títulos que tengan a su orden.

Los que no saben escribir, pueden hacer depósitos y obtener su libreta.

### ADMINISTRACION Y VENTA DE PROPIEDADES

Vende y alquila las que pertenecen a la institución y se ocupa de la administración de las que le están gravadas.

Fracciona y vende propiedades al contado o a plazos por cuenta de terceros.

Para facilitar el fraccionamiento de campos, concede préstamos hipotecarios que pueden ofrecerse a los compradores de los lotes.

### VIAJES

Compra y vende títulos hipotecarios por cuenta de terceros. Admisión de los mismos y de deuda pública en depósito mediante una pequeña comisión. Facilita el pago de los cupones de los títulos hipotecarios, en el extranjero, por intermedio de la Legación de París y del Caja de París de París de sus sucursales en América, Europa y Asia.

Facilita por giro el importe de los expensas a cualquier punto del país o del extranjero. El Estado garantiza el servicio de los títulos hipotecarios, los depósitos en Cajas de Ahorro y en general todas las operaciones del Banco. (Art. 4.º de la Ley Orgánica del Banco.)

19 a 12 y 17 y de 14 a 15  
Cuentas de 10 a 15

## Dr. Walter Meerhoff

OCULISTA

Jefe de Clínica Oftalmológica del Hospital Maciel

Oculista del Hospital Fermin Ferreira

Consultas: Lunes, Miércoles y Viernes  
de 3 a 6

Consultorio: Calle Uruguay N.º 848  
MONTEVIDEO

## HIELO

Comunico al comercio y al público en general, que a partir del 1.º de Noviembre próximo, estará en servicio diario de camiones para la venta de hielo cristallino en la ciudad de Rosario, en La Paz y Colonia Suiza, al bajo precio de

**\$ 0.04 el Kilo**

Puedo asegurar que la elaboración de este artículo es hecha puramente con agua destilada, como en oportunidad podrán constatarlo visitando mi fábrica, la que en todo momento se encontrará a las órdenes del público.

Los interesados pueden dirigirse personalmente o por escrito a

PUERTO DEL SAUCE ALFREDO ACOSTA

Publique sus avisos en **HELVECIA**

## Vicente Osorio

Ofrece servicios en acarreo de cargas de cualquier peso y a cualquier punto de la República. Cuento para ello con varios carros y buena caballería.

Tiene también para alquilar una máquina pastera, con la que contrato cortes por cuadras.

Para solicitar servicios pueden hacerlo por el Teléfono Helvético N.º 1, de la Sucursal Zanelli

COLONIA SUIZA

## AGRICULTORES Y LECHEROS

Tengo en venta 780 hectáreas de campo especial para agricultura y lechería a dos kilómetros de Estación Arroyo Grande. Con aguadas permanentes. Buenos alambrados poblaciones de material, bañadero para laneros y otras tantas mejoras. Dicho campo se venderá con grandes facilidades de pago.

El comprador entregará al vendedor el 15 por ciento, al hacer operación y lo demás el Banco Hipotecario le otorgará préstamo del resto o sea el 85x100, a 30 años de plazo, cobrándole este un interés y amortización y puede el comprador cancelar en cualquier momento.

Demás gastos que ocurran correrán por cuenta del Banco.

Además tengo 180 hectáreas de campo aptas para lechería y con poblaciones, a unos 6 kilómetros de Estación Guaycurú el cual está disponible. Precio muy acomodado.

**Cambié tengo para vender casas en esta Villa y fuera de ella**

SANTIAGO GONZALEZ PRIETO

## Banco de la República O. del Uruguay

MONTEVIDEO

Fundado en el año 1896

CAPITAL AUTORIZADO \$ 35.000.000,00

CAPITAL INTEGRADO \$ 25.522.086,03

FONDO DE RESERVA \$ 652.553,93

Caja Central: calle Solís esquina Piedras

AGENCIAS: Agrada: Avenida General Rondeau, esquina Valparaíso.—Deposito: de Frutos: Avda. Gral. Rondeau, 202.—Avenida General Flores: Avenida General Flores, 200.—Córdoba: Avenida 15 de Julio, esquina Minas.—Paso del Molino: Calle Agrada esquina Castro (Paso del Molino).—Unión: Avenida 8 de Octubre esquina Larrañave, (Unión).—Cerro: Calle Grecia esq. N. Granada. (Cerro).

SUCURSALES: Aigua, Artigas, Canelones, Cardona, Carmelo, Carmon, Castillos, Colonia, Cerro Chato, Dolores, Durazno, Florida, Fray Bentos, Gulchón, J. Batlle y Ordóñez, Lascano, Las Piedras, Maldonado, Melo, Mercedes, Minas, Minas de Corrales, Nueva Helvecia, Nueva Palmira, Olimar, Pan de Azúcar, Pando, Paso de los Toros, Paysandú, Río Branco, Rivera, Rocha, Rosario, Salto, San Carlos, San Gregorio, San José, San Ramón, Santa Leticia, Santa Rosa del Cuareim, Surandí, Surandí del Yi, Tacuarembó, Tala, Trápanera, Treinta y Tres, Trinidad, Veraguas y Young.

### OPERACIONES DEL BANCO

Cuentas corrientes a oro y a plata: Caja de Ahorro: Caja de Ahorro con Alcantas, Caja de Ahorro a plazo fijo con libreta; Depósitos a plazo fijo: Adelantos en Cuentas corrientes y en Vales; Descuentos de Documentos Comerciales; Préstamos con garantía hipotecaria a los agricultores, pequeños ganaderos, lecheros, etc., amortizable en cinco años de plazo; Préstamos con garantía a los ganaderos para poblar sus establecimientos, con amortizaciones dentro del plazo máximo de treinta meses; Préstamos especiales para la adquisición de semillas y para los trabajos de agricultura; Cuentas de crédito: Ordenes, transferencias y giros sobre exterior y sucursales del interior; Cobranza de cupones, dividendos, letras y pagarés, encargándose de remitir su importe al punto que se le designe; Custodia de Títulos de Deuda de Propiedad y otros valores; Compra y venta de títulos; Préstamos con garantía de fincas de Deuda Pública u otros valores, etc.

A partir del 1.º de JUNIO de 1926 regirán los siguientes tipos de intereses

### SE COBRARA

|   |                                  |
|---|----------------------------------|
| Cuenta corriente  | 7 0/0                            |
| Vales a propietario, rentistas, y en general los no productores   | 7 0/0                            |
| Préstamos a sola firma  | 6 1/2 0/0                        |
| con Garantía Hipot. de Deuda Pública  | 6 1/2 0/0                        |
| Créditos a sola firma   | 6 1/2 0/0                        |
| con Garantía Hipot. de Deuda Pública  | 6 1/2 0/0                        |
| A hacendados, comerciantes, industriales, profesionales, y en general los productores   | 6 0/0                            |
| Préstamos o créditos a sola firma   | 6 0/0                            |
| con Garantía Hipotecaria de Deuda Pública   | 6 0/0                            |
| Conformes   | 5 1/2 0/0                        |
| Caudales de valores públicos  | 5 1/2 0/0                        |
| Caudales de valores particulares  | 5 1/2 0/0                        |
| Crédito Rural, Prenda Agraria y Préstamos Hipotecarios  | 5 1/2 0/0                        |
| Los saldos acreedores de Cuentas Corrientes y los Depósitos a la Vista, no producirán interés y para los depósitos de Alcantas se abonará el interés del 6 por ciento, hasta la suma de \$ 300, y de esta suma hasta \$ 1.000, el 5 por ciento. |                                  |
| Libretos de Caja de Ahorros a Plazo Fijo (a vencer cada 6 meses)  | \$ 50.000,00 4 0/0               |
| Cajas de Ahorro, mayores sumas  | 6 0/0                            |
| Las sumas mayores de \$ 1.000,00, en Cajas de Ahorros con Alcantas, no devengarán interés por el exceso.  |                                  |
| En las cuentas antes mencionadas sólo se abonará interés cuando hayan transcurrido, por lo menos 30 días desde la apertura de la cuenta. En este caso, el interés se liquidará: desde el primer día de constituido el depósito.                 |                                  |
| Plazo fijo a seis meses   | Hasta \$ 50.000,00 3 por 100     |
| Plazo fijo a seis meses   | Hasta \$ 50.000,00 3 1/2 por 100 |
| Plazo fijo a un año   | \$ 50.000,00 4 por 100           |
| Mayor plazo   | Suma Convencional                |

### HORAS DE OFICINA

Desde el 16 de Marzo hasta el 15 de Noviembre, de 9 a 12 y de 14 a 16. Desde el 16 de Noviembre hasta el 15 de Marzo, de 8 a 11 y de 15 a 17.

Los sábados estará abierto el Banco al público sólo en las horas de la mañana que correspondan a la estación de acuerdo con este horario.

Ley Orgánica del Banco de la República O. del Uruguay, del 17 de Julio de 1911. Artículo 12.—La emisión tendrá prelación sobre las demás deudas simples del Banco. El Estado responde directamente de la Emisión, depósitos y operaciones que realice el Banco.

**SECCION CREDITO RURAL.**—Préstamos especiales de fomento agro-pecuario, préstamos hipotecarios de fomento rural.—Operaciones de Prenda Agraria en general.—Préstamos especiales para la repoblación de estancias y para la formación de plantíos bovinos y ovinos.—Préstamos especiales para la instalación de granjas, queserías, lecherías, establecimientos de vinificación y otras industrias rurales.—Préstamos en semillas y en efectivo para la compra de las mismas.—Préstamos para recolección de cosechas.—Préstamos con garantía de cereales en depósito.—Préstamos especiales para facilitar la compra de maquinarias agrícolas como por ejemplo: segadoras y trilladoras.—Descuentos de documentos de prenda agraria a favor de comerciantes de maquinarias agrícolas, autorizados por el Banco.—Préstamos especiales para la compra de maquinarias para lecherías, cremas, queserías, bodegas, conservas alimenticias y pequeñas industrias agrícolas en general.—Pequeños préstamos directos a granjeros, lecheros, fruticultores, viticultores, horticultores y pequeños productores rurales.—Créditos a las Cooperativas y Sindicatos Rurales.

ABEL LEGAR, gerente.

## Trabucati y Cia

25 de Mayo esq. Bartolomé Mitre  
MONTEVIDEO

Ferretería en general  
Arados de todas clases  
Arados con asiento «EL RUSO»  
y surtido completo de repuestos  
Maquinarias agrícolas en general  
Aceites para cosecha y para toda clase de industrias  
Aceites para automóviles  
los renombrados «MOBILOLS»  
Sulfato de cobre, Azufre italiano  
Arsénico «SILESTA».

## FOLLETIN 54

### AMBIENTE CORTESANO

por Nataly Von Eschstruth

—Es usted en extremo amable, señorita; pero todos no piensan del mismo modo por desgracia. Y mientras todo el mundo baila, yo me veo obligado a mirar, conde nado a una triste quietud.

—¿Estaría bueno! He venido aquí precisamente para sacar a usted a un vals. A mí me es indiferente en absoluto el género de calzado que usted use, aunque fueran zuecos de pala; ¡Venga usted pronto!

El estaba indeciso y se movía, nervioso, en su asiento, y miraba, verdaderamente conmovido, a la joven:—

—Señorita Ursula... Yo. Entonces ella alzó sus bellas manos, plegadas actitud

suplicante y en el precioso rostro la misma expresión candorosa e infantil que tan to le sedujo el día anterior, en la lancha:

—Quisiera bailar una sola vez con usted, y no nos que da mucho tiempo, pues pronto terminará la fiesta y nos marcharemos. No siga usted enfadado conmigo; todo fué una broma, ¿sabe? Pero ahora haremos como si jamás hubiera habido nada entre nosotros, ¿verdad?

—Exacto, señorita. Soy su más humilde servidor.

Mark Wolfrat miraba como hipnotizado por los ojos oscuros.

—¿Ve usted? ¡Ya me figuraba que no era tan antipático como procura aparecer!

—exclamó la joven, radiante de alegría.—Ahora mismo empieza la música de nuevo. Vamos corriendo, para poder bailar el mayor tiempo posible. Seis vueltas, por lo

menos...

Ingenuamente, le cogió por las manos, para llevarse. Pero el Conde Lohe titubeó de pronto, sujetando le los dedos:

—Bailar ahora con usted, aparte del placer que esto siempre me ocasionará, es para mí un gran sacrificio, como no se le ocultará.

¿Quiere usted prometerme algo en cambio?

Ella quedó muy sorprendida; pero asintió energicamente con la cabeza:

—¿Y qué es?

—Me gustaría hablarle de una vez con toda claridad y sinceridad; pero antes debe usted jurarme no mostrarse enfadada ni ofendida.

Ursula quedó un momento indecisa:

—«Dios bendito! ¡Acabará esto en un solemne sermón de penitencia?

—Nada de eso.

—¿No? ¡Entonces, venga

de ahí? Me puedo sentar, entre tanto?

Le miro, riendo alegremente. Pero el teniente llevó la mano de ella a su brazo, moviendo la cabeza:

—Ahora no es ocasión oportuna... Aplacemos aún esa explicación. Primero vamos a bailar.

Con los ojos radiantes de alegría, Ursula volvió con él a la sala. El señor von Kufstein se hallaba a la puerta, y dió a su hija un cariñoso empujón en la espalda.

—¿Tú, Ursel-Pursel! Ahora hay que cesar en la diversión; los coches estarán listos en seguida.

—«Fués ¡adiós! ¡Buen viaje, compadrito!—contestó la joven con increíble desahogo.

Y luego bailó con su teniente, tan audazmente conquistado.

Nunca en su vida había

## Saturno Caraballo

Sepulturero del Cementerio Católico

Se encarga de cualquier trabajo de albañilería y de pintura, cuenta para ello con personal competente. Las personas que tengan interés en arreglar sepulturas, no deben olvidar la oportunidad que se ofrece.

NUEVA HELVECIA

## Se alquila

una casa, como para comercio, con las estanterías necesarias y grandes comodidades. En una esquina de inmejorable posición donde cruza el camino que va de Colonia Suiza a San José y a Picada Gambeta.—Para tratar con su dueño en Santa María

Otto Sonderegger.